

dera pas deux mois de calendrier, ledit emprisonnement, cependant, devant cesser en tout temps avant l'expiration du terme fixé par ladite Cour du Recorder sur paiement de ladite amende ou de ladite amende et des frais, selon le cas; et si l'infraction est réitérée, cette récidive constituera, jour par jour, après sommation ou arrestation, une offense séparée.

No. 444

REGLEMENT AMENDANT LE REGLEMENT No 391, INTITULE "REGLEMENT CONCERNANT LA CONSTRUCTION DES EDIFICES DANS LES LIMITES DU QUARTIER MONT-ROYAL DE MONTREAL."

(Adopté le 27 novembre 1911)

A une assemblée du Conseil de la Cité de Montréal, tenue dans l'Hôtel de Ville, ce vingt-septième jour de novembre mil neuf cent onze, en la manière et suivant les formalités prescrites dans et par l'acte d'incorporation de ladite Cité, à laquelle assemblée sont présents la majorité des membres de tout le Conseil, savoir: Son Honneur le Maire, l'Honorable J. J. E. Guerin, les échevins Lapointe, L. A., Lapointe, N., Leclair, O'Connell, Ward, Robinson, Carter, Lamoureux, Prud'homme, Dandurand Boyd, Gauvin, Roux, Garceau, Monahan, Tétreau, Clément, Létourneau, Mayrand, Turcot, Marcil, Bastien, Emard, Larivière, Lussier, Deguire, Drummond, Morin, McMahan, Lavallée.

Il est ordonné et statué par ledit Conseil comme suit:

Sect. 1.—La section 1 dudit règlement No 391 est abrogée et remplacée par la suivante:

"Sect. 1.—Aucune personne, société ou compagnie ne construira ou ne fera construire sur aucune des rues existantes ou projetées du quartier Mont-Royal, à l'exception des avenues de la Montagne, Swail, Picard, Albani et Maréchal, de la rue du Fort et du côté sud-ouest de la rue DeCelles, aucune maison ou bâtiment quelconque en deçà de 14 pieds de la ligne homologuée. Sur le chemin de la Reine Marie, aucune maison ou bâtiment quelconque ne sera construit sur le côté sud-est dudit chemin en deçà de 25 pieds de la ligne actuelle du chemin de fer du Parc et de l'Île, et sur le côté nord-ouest dudit chemin, en deçà de 25 pieds de la ligne homologuée.

L'espace ainsi réservé devra être libre de tous bâtiments. Les bâtiments érigés sur lesdites rues ne devront pas avoir moins de deux étages."

Sect. 2.—La section suivante est ajoutée après la section 3 dudit règlement No 391:

"Sect. 3a.—Aucun bâtiment ne sera construit sur le boulevard Ste-Marie et sur les rues Decelles et Gatineau, à partir de Maple Wood jusqu'au boulevard Ste-Marie, à moins qu'il ne soit détaché ou semi-détaché, et les plainspieds ou tous autres bâtiments qui sont occupés ou destinés à être occupés par deux ou plusieurs familles vivant indépendamment y sont prohibés. De plus, tout bâtiment devra avoir un front, sur lesdites rues ou parties de rues, d'au moins 25 pieds s'il s'agit d'une maison détachée, et un front combiné de 44 pieds s'il s'agit d'une maison semi-détachée. Cependant, sur les lots actuellement inscrits au cadastre, de 25 pieds ou moins de largeur, le front minimum sera de 19 pieds pour les maisons détachées et de 38 pieds pour les maisons semi-détachées."

Sect. 3.—Le présent règlement sera censé faire partie dudit règlement No 391 quant à la pénalité et à toutes autres fins que de droit.

a longer period than two calendar months; the said imprisonment, however, to cease at any time before the expiration of the term fixed by the said Recorder's Court upon payment of the said fine, or fine and costs, as the case may be; and if the infraction is repeated, such repetition shall, day by day, constitute, upon summons or arrest, a separate offence.

No. 444

BY-LAW TO AMEND BY-LAW No. 391, ENTITLED "BY-LAW CONCERNING THE ERECTION OF BUILDINGS WITHIN THE LIMITS OF MOUNT ROYAL WARD OF MONTREAL."

(Adopted November 27th 1911)

At a special meeting of the Council of the City of Montreal held in the City Hall, this twenty-seventh day of November, one thousand nine hundred and eleven, after the observance of the formalities prescribed in and by the act of incorporation of the said City, at which meeting a majority of the members of the whole Council are present, viz: His Worship the Mayor, Honorable J. J. E. Guerin, Aldermen Lapointe, L. A., Lapointe, N., Leclair, O'Connell, Ward, Robinson, Carter, Lamoureux, Prud'homme, Dandurand, Boyd, Gauvin, Roux, Garceau, Monahan, Tétreau, Clément, Létourneau, Mayrand, Turcot, Marcil, Bastien, Emard, Larivière, Lussier, Deguire, Drummond, Morin, McMahan, Lavallée.

It was ordained and enacted by the said Council as follows:

Sect. 1.—Section 1 of said By-Law No. 391 is repealed and replaced by the following:

"Sect. 1.—No person, firm or company shall erect or cause to be erected, in any of the existing or projected streets of Mount Royal Ward, with the exception of Mountain, Swail, Picard, Albani and Maréchal avenues, Fort St., and the south-west side of DeCelles St., any house or building whatsoever within 14 feet from the homologated line. On Queen Mary Road, no house or building whatsoever shall be erected on the south-east side of said road within 25 feet from the present Park and Island Railway line and on the northwest side of said road, within 25 feet from the homologated line.

The space so reserved to be free from all buildings. The buildings erected on said streets shall not have less than two storeys."

Sect. 2.—The following section is added after section 3 of said By-Law No. 391:

"Sect. 3a.—No buildings shall be erected upon St. Mary Boulevard, Decelles and Gatineau streets, from Maple Wood to Boulevard St. Mary, unless they are detached or semi-detached, and flats or any other buildings which are occupied or intended to be occupied by two or more families living independently are prohibited on same. Moreover these buildings must have a frontage on said streets or part of streets of at least twenty-five feet for detached houses, and a combined frontage of forty-four feet for semi-detached houses. However, on lots presently cadastrated twenty-five feet in width or less, the minimum frontage shall be nineteen feet for detached and thirty-eight for semi-detached houses."

Sect. 3.—This by-law shall be considered as forming part of said By-Law No. 391 as to the penalty and to all other intents and purposes.